Weitzer Parkett

ERMÖGLICHE EINE BEQUEME EIN-MANN-VERLEGUNG

Mit dem patentierten Double-Click-System kann der Weitzer Parkett „Charisma“ sogar von einer Person mühelos verlegt werden.

VERLEGEANLEITUNG

INSTALLATION INSTRUCTIONS | NOTICE DE POSE | РУКОВОДСТВО ПО УКЛАДКЕ | ISTRUZIONE DI POSA | 木地板铺置说明书

VERLEGEPRINZIP
PRINCIPLES OF INSTALLATION

01

02

Längsverbindung zur Wand

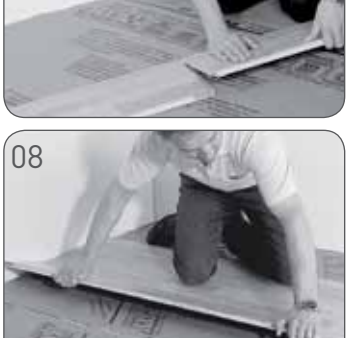
03

stirnseitige Verbindung

04

05

06



07

08

09

10

11

12

13

14

VOR DER VERLEGUNG

WP Charisma mit Double Click wurde für die leimlose, schwimmende Verlegung entwickelt. Eine Verlegung in Feucht- oder Nassräumen setzt vollflächige Verklebung und entsprechende Sorgfalt in der Handhabung voraus.

Verleimen Sie Stirnstöße, die nach erstmaliger Verriegelung geöffnet und wieder verschlossen werden. Leimauftrag der stirnseitigen Verbindung **siehe Abb. 3**. Dies empfiehlt sich besonders, wenn die Ebenheit des Untergrundes im Grenzbereich liegt. Bei hoher Beanspruchung und Verlegung auf Fußbodenheizung wird die vollflächige Verklebung empfohlen. Zu beachten ist dabei die max. zulässige Oberflächentemperatur von 26°C. Höhere Temperaturen können zu irreparablen Schäden führen. Wenden Sie sich in diesem Zusammenhang an einen Fachbetrieb, um eine optimale Beratung und eine fachmännische Verlegung zu erhalten. Aus optischen Gründen empfehlen wir, die Verlegerichtung längs zum überwiegenden Tageslichteinfall auszurichten. In länglichen, schmalen Räumen (z.B. Flur) sollte die Verlegerichtung immer längsseitig sein. Bei der schwimmenden Verlegung muss ab einer Verlegebreite von 8 m eine zusätzliche Dehnungsfuge eingebaut werden.

Der Untergrund für eine schwimmende Verlegung muss trocken, eben und fest sein. Alte Teppichböden müssen vor der Verlegung entfernt werden. Bestehende, verklebte PVC oder Linoleumböden brauchen nicht entfernt werden. Überprüfen Sie die Ebenheit. Bei einem Messpunktabstand von 1,2 m darf die max. Unebenheit 3 mm betragen. Sind die Unebenheiten größer, müssen diese mit einer handelsüblichen Spachtelmasse ausgeglichen werden, da es sonst zu Walkbewegungen kommen kann, die zu Schäden führen. Bei schwimmend verlegten Parkettflächen kann es je nach Beschaffenheit des Unterbodens und der klimatischen Verhältnisse zu Geräuschentwicklungen kommen.

Max. zulässige Restfeuchte durch CM-Gerät gemessen:
Zementestrich (ZE): lt. ÖNORM B2218: 2%
Calciumsulfatestrich bzw. Anhydritestrich (AE): bis 0,3 % CM

In Verbindung mit Fußbodenheizung (Heizestrich) gelten folgende max. Restfeuchtewerte:
Zementestrich (ZE): lt. ÖNORM B2218: 1,8%
Calciumsulfatestrich bzw. Anhydritestrich (AE): bis 0,3 % CM

Eine CM-Messung durch einen Fachmann wird besonders in Neubauten empfohlen. Bei nicht unterkellerten Räumen muss eine normgerechte Feuchtigkeitssperre eingebaut werden.

Abb. 4: Verlegewerkzeug: Metermaß, Bleistift, Stichsäge, Winkel

Abb. 5: Verwenden Sie unsere Unterlagsmatte WP Sekura 2,5 mm aus Naturfaser oder Naturkork Unterlagsmatte mit 2mm. Dadurch wird der Trittschall stark reduziert. Verlegen Sie vorher am Untergrund eine 0,2 mm starke PE-Folie. Überlappen Sie die Stöße um ca. 30 cm. Verwenden Sie keine zu weichen Unterlagsmatten, da es sonst zu Walkbewegungen kommen kann, die zu Schäden führen.

BEI DER VERLEGUNG

Der Parkettboden darf nur in wohnfertigen Räumen verlegt werden. Dabei soll die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40 und 60 % liegen und die Temperatur muss mind. 18°C betragen. Lassen Sie die Originalpakete an die Raumtemperatur angleichen und öffnen Sie diese erst unmittelbar vor der Verlegung.

Holz ist ein Naturprodukt. Abweichungen von Farbe und Struktur sind möglich und für Holz charakteristisch. Wir empfehlen, die Verlegung aus gleichzeitig 3-4 Paketen durchzuführen, um eine gute Durchmischung zu erreichen. **Bereits verlegte Dielen können nicht mehr beanstandet werden.**

Abb. 6: Nachdem Sie die Verlegerichtung bestimmt haben, beginnen Sie in einer linken Raumecke mit der ersten Diele. Die Feder der Längsverbindung zeigt zur Wand (Abb. 2 Feder siehe Pfeil). Achten Sie auf einen Wandabstand von mind. 10 mm. Für die Verlegung ist es von Vorteil, wenn Sie zuerst die ersten drei Dielenreihen komplett verlegen und dann diese Fläche vorsichtig an die Wand schieben und den Wandabstand einhalten. So können Sie die Verlegung ohne Abstandhalter durchführen. Wenn die Wand nicht gerade ist, muss die erste Dielenreihe angepasst werden.

Abb. 7: Nun wird die zweite Diele der ersten Reihe verlegt. Die weiteren Dielen der ersten Reihe werden stirnseitig vorsichtig aufgelegt und verriegelt. Dazu verwenden Sie einen Gummihammer. Nach der Verriegelung darf keine Fuge sichtbar bleiben. Das Reststück der ersten Reihe wird als Anfangsstück der zweiten Reihe verwendet usw. (siehe Verlegeprinzip Abb. 1). Somit können Sie den Verschnitt klein halten. Jeder stirnseitige Versatz der Dielen muss mindestens 40 cm betragen.

Abb. 8: Clicken Sie die erste Diele der zweiten Reihe längsseitig an die erste Reihe. Durch gleichzeitigen Druck an die 1. Reihe und nach unten schließen Sie die Verriegelungsmechanik mit einer wippenden Bewegung.

Abb. 9 und Abb. 10: Jede weitere Diele wird wieder zuerst längsseitig schräg angefügt und vor dem Schließen stirnseitig dicht angedrückt. Durch gleichzeitigen Druck an die erste Reihe und Absenken der Diele schließen Sie die Verriegelungsmechanik. Achten Sie beim Einrasten, dass keine Fuge sichtbar ist und es zu keiner Beschädigung der Profile kommt. Achtung: zuerst bündig anlegen - dann zuclicken.

Abb. 11: Unter Zuhilfenahme eines rechten Winkels markieren Sie die Länge des Passstückes. Halten Sie einen Wandabstand von mindestens 10 mm ein.

Abb. 12: Die letzte Dielenreihe ausmessen, zuschneiden und einpassen. Berücksichtigen Sie beim Ausmessen der letzten Dielenreihe einen Wandabstand von mindestens 10 mm. Ist die letzte Dielenreihe unter 10 cm breit, wird diese mit der vorletzten Reihe längsseitig verleimt.

Abb. 13: Zu Türzargen mindestens 3mm Abstand lassen oder die Zarge in der Höhe so kürzen, dass der Parkett darunter geschoben werden kann.

Abb. 14: Problemlösung Heizungsrohre

NACH DER VERLEGUNG

Die Luftfeuchtigkeit sollte während der Heizperiode nicht unter 40 % absinken.
Je tiefer der Wert abfällt, umso höher ist die Gefahr von irreparablen Schadensbildern.

Wir empfehlen Grobschmutz mit Besen, Mopp oder Staubsauger zu entfernen. Wasser, Sand und Steinchen sofort entfernen. Feinen Schmutz und Staub mit einem nebelfeuchten Lappen aufwischen. Den Boden nicht mit Wasser überschwemmen. Je nach Oberfläche dem Wischwasser das empfohlene Reinigungsmittel beimengen.

PRIOR TO INSTALLATION

WP Charisma with the intelligent, patented double-click system was designed for a glue less floating installation. For installation in damp rooms, complete adhesion and appropriate care in handling is required.

We recommend a gluing of header joints which have been installed and opened again. The application of glue is demonstrated in Illustration 3. This is also recommended when the evenness of the subfloor is bordering on the acceptable limits. In higher traffic areas or in usage with underfloor-heating, we recommend complete adhesion.
The maximum surface temperature must not exceed 26°C. Higher temperatures may lead to irreparable defects. Please consult a professional for best advice and a professional installation in those cases.
To improve the visual impact, we recommend that installation is oriented towards the source of prevailing daylight. In small, narrow areas (e.g. hallways) we further recommend that installation follows the length of the space/room. Floating floor installations wider than 8 m require an additional expansion joint.

The base for a floating-floor installation must be clean, dry, even and solid. All wall-to-wall carpeting must be removed. Existing PVC or linoleum floors may, depending on their condition, serve as a suitable base. Please test the base for evenness. Variations of more than 3 mm per 120 cm must be levelled out with a suitable levelling compound. Failure to ensure a level base may cause the floor to flex resulting in possible damage to joints and/or the interlocking mechanism.

Maximum Allowable Residual Humidity (MARH) as measured by appropriate instrumentation:
Concrete floor: according to ÖNORM B2218: 2%
Anhydrite floor: up to 0.3 %

When planning an underfloor heating system, please apply the following MARH standards:
Concrete floor: according to. ÖNORM B2218: 1,8%
Anhydrite floor: up to 0.3 %

In new-construction applications we strongly recommend that MARH is measured professionally. In slab-ongrade construction, it is essential to install an appropriate vapour barrier.

Illustration 4: Required tools: Tape measure, pencil, jigsaw or piercing saw, square.

Illustration 5: At using the 2.5 mm, natural fiber underlay WP Sekura, or the 2 mm cork mat, ambient sound is reduced. The concrete has to be coated by a 0,2 mm PE Foil before. Make sure to overlap any joints by at least 30 cm. Do not use underlays which are too soft, as this may cause the floor to flex and resulting in possible damage.

DURING INSTALLATION

WP Charisma must be installed only in rooms that are ready for occupation. The ambient temperature must be at least 18°C with a relative humidity of between 40 – 60 %. Allow the original packages of WP Charisma to acclimatise for several days on site and do not open the packages until immediately prior to installation.

Wood is a natural product. Variations in colour and/or grain are not only possible but in fact are a normal characteristic. We recommend that installation proceeds simultaneously from 3 or 4 packages to assure a cross section of grain and colour. **Material defects discovered after installation are excluded from warranty.**

Illustration 6: Once the direction of installation is determined, start with the first board in the left corner of the room.The longitudinal joint (Illustration 2 see arrow) must face the wall. Maintain a distance of at least 10mm from the wall.(You may elect to use spacers to maintain the appropriate distance). It may be an advantage to completely fit and interlock the first three rows of boards and then to carefully slide them towards the wall where the 10 mm distance is maintained. With this approach, installation may proceed without the need of spacers. If the wall is not straight, the first row of boards must be fitted to maintain the minimum distance of 10 mm throughout.

Illustration 7: The remaining boards of the first row may now be installed. Carefully align the board ends and engage the interlock by using a rubber mallet. A tight fit is an indication that the interlock has properly engaged. If the cut off at the end of the first row is longer than 40 cm, it may be used as the first board of the second row etc. See Principles of Installation (Illustration 1).

Illustration 8: Interlock the first board of the second row alongside the first row by exerting simultaneous pressure against row one and pushing downward.

Illustration 9 & 10: Subsequent boards are first positioned at an angle along the first row, and the headed board ends are pressed tightly together before engaging the interlock. A sideways and downward pressure will then lock the boards together. Please ensure that no open joints are visible and take care not to damage the edges.

Illustration 11: Use the square to mark the correct length of the last piece in the row. Maintain a distance of at least 10 mm between the cut end and the wall.

Illustration 12: Measure the last row; cut where necessary and click into place. Remember to maintain the 10 mm gap with the wall. If the last row is less than 10 cm wide, it should be edge glued to the previous row.

Illustration 13: For wooden or metal door frames, you are advised to establish an expansion joint of at least 3 mm. Another option is to shorten the frames that the parquet floor can be pushed underneath.

Illustration 14: Solution heating pipes

AFTER INSTALLATION:

Humidity should not be lower than 40% during heating period.
The lower the humidity the higher the risk of irreparable defects of the floor.

We recommend removing abrasive dirt with broom, mop or vacuum cleaner. Water, sand and stones should be removed immediately. Dust and dirt shall be removed with slightly damp cloth.
Do not flood the floor with water. Depending on surface finish of the floor, add the Weitzer Parkett recommended cleaning agent to water.

AVANT LA PO

WP Charisma avec
conçu pour une mise
tante sans colle. Une
caux humides nécess
et conduit à un usage

Coller les assemblag
après un premier ver
té ou démontage pou
blés. Dépose de la co
transversal voir phot
Ceci est particulière
lorsque les tolérance
port sont limites. En
tations et de pose su
il est conseillé de pr
à plein. Dans ce cas
température max. p
températures plus é
duire à des désordre
mener ces travaux, v
à une entreprise spé
un conseil optimal e
onnelle.

Pour des raisons d
vous conseillons d'or
dans le sens parallè
lumière du jour. Dan
étroits (par ex. couloi
vrait toujours être da
En pose flottante, u
supplémentaire est
les surfaces posées
re à 8 m.
Le support pour un
être sec, plan et ri
moquettes sont à reti
revêtements de sol
ou Linoléum) ne son
fier la planéité. Sous
la flèche maximale
3 mm. En cas de flè
tes, la mise en œuvr
de type P3 est néces
mouvements vertica
certains désordres.

Humidité résiduell
mesurée à l'aide d'u
Chape ciment : ÖNO
Chape d'anhydrite : j

En présence de plan
tenir compte des tau
elle suivants:
Chape ciment : ÖNO
Chape d'anhydrite : j
Une mesure CM pa
fortement recomma
ments neufs. En l'abs
locaux à parquet, il
mettre en œuvre une
adéquate.

Photo 4: les outils po
un crayon, une scie sa

Photo 5: Utilisez no
Sekura 2,5 mm à ba
les ou la sous-couc
en 2 mm. Ainsi, les
fortement réduits.
Déroulez préalabl
port un film pare-va
d'épaisseur. Chevauc
30 cm. N'utilisez pas
résiliente, pour évit
verticaux qui condui
ordres.

PENDANT LA

La pose de parquet
que dans les locaux
vaux de finition sont
relative de l'air doit ê
et 60 % et la tempé
moins 18° C. Laissez
fermés prendre la te
et ouvrez les seulem
pose.

Le bois est un produ
ations de couleurs e
possibles et caractéri
vous conseillons de p
les lames de 3-4 pa
l'homogénéité souha
Notamment, des la
vent plus faire l'obje

Photo 6: Après que v
de pose, démarrez da
local avec la premiè
longitudinale sera p
(flèche sur languette
attention de mainten
le long du mur d'au
la pose, il est avanta
lames des trois pren
pousser attentiveme
le mur en respectan
De cette manière, il
des cales d'épaisseu
recouper la première
ivant la rectitude du

Photo 7: Maintenant
xième lame de la pr
lames suivantes de
sont superposées
précaution et verroui
caoutchouc par plusi
rès le verrouillage, a
visible. La chute de la
utilisée au début de
etc. (voir le principe d
vous réduirez le taux
transversaux doiver
moins 40 cm.

Photo 8: Cliquez en
lame de la deuxième
première rangée. En
temps contre la pre
le bas, vous verrouill
canique en un mouve

Photo 9 et photo 10: C
sera mise en place e
ramenée en extrémit
te afin de la verroui
appuyant en même te
ère rangée et en pivo
verrouillez les assem
Faites attention à l'as
joint ne soit visible e
détérioration des pro
Attention: ajuster d
plus près– puis cliqu

Photo 11: Avec l'aide
quez la longueur de l
spectez le jeu de dila
d'au moins 10 mm.

Photo 12: Mesurer la
la dernière rangée, c
les en respectant un
10 mm par rapport a
rangée est inférieure
lames seront collée
rangée.

Photo 13: Au droit
pectez un jeu de dilat
coupez les pieds d'hu
glisser le parquet en

Photo 14: Traitem
chauffage: respectez
d'au moins 10 mm a
chauffage, à masque
adaptées.

APRÈS LA POSE

L'humidité relative d
descendre sous 40%
de chauffage.
Plus la valeur est bas
risque de désordres

Nous recommandon
importante avec un b
un balai à franges.
gravillons sont à ôte
et la poussière fine s
chiffon humide. Le pa
inondé d'eau. Selon
produit de nettoyage
nettoyage.

OSE

Double-Click a été
en œuvre à pose flot-
mise en œuvre en lo-
site un collage à plein
e avec précaution.

ges transversaux, qui
rouillage ont nécessi-
r enfin être réassem-
lle dans l'assemblage
o 3.

ement recommandé,
es de planéité du sup-
cas de fortes sollici-
r plancher chauffant,
rocéder à un collage
, il faut respecter la
ermise de 26°C. Des
élevées peuvent con-
es irréversibles. Pour
euillez-vous adresser
cialisée, afin d'obtenir
et une pose professi-

'aspect visuel, nous
ienter le sens de pose
le à l'incidence de la
s des locaux longs et
r) le sens de pose de-
ans le sens longueur.
n joint de dilatation
indispensable pour
de largeur supérieu-

e pose flottante doit
gide. Les anciennes
rer avant la pose. Les
collés existants (PVC
t pas à enlever. Véri-
s une règle de 1,2 m,
ne doit pas dépasser
ches plus importan-
e d'enduit de lissage
ssaire, pour éviter les
aux qui conduisent à

e maximale admise
n appareil CM:
RM B2218 :2 %
usqu'à 0,5 % CM

cher chauffant, il faut
x d'humidité résidu-

RM B2218 :1,8 %
usqu'à 0,3 % CM
r un spécialiste est
ndée pour des bâti-
sence de cave sous les
est indispensable de
barrière d'étanchéité

ur la pose : un mètre,
auteuse, une équerre.

tre sous-couche WP
se de fibres naturel-
che en liège naturel
bruits de chocs sont

ement sur le sup-
apeur PE de 0,2 mm
chez les bords d'env.
de sous-couche trop
er les mouvements
isent à certains dés-

A POSE

ne doit être effectuée
où tous les autres tra-
terminés. L'humidité
tre comprise entre 40
rature doit être d'au
les paquets d'origine
mpérature ambiante
ent au moment de la

uit naturel. Des vari-
et de structures sont
istiques du bois. Nous
poser simultanément
rquets pour obtenir
itée.
mes posées ne peu-
t de réclamation.

ous ayez défini le sens
ans l'angle gauche du
re lame. La languette
placée contre le mur
e voir photo 2). Faites
ir un jeu de dilatation
moins 10 mm. Pour
geux d'assembler les
mières rangées et de
nt cette surface vers
t le jeu de dilatation.
n'est pas utile d'avoir
réglables. Si besoin,
rangée de lames su-
mur.

, il faut poser la deu-
remière rangée. Les
la première rangée
en extrémités avec
llés avec un marteau
eurs petits coups. Ap-
ucun joint ne doit être
a première rangée est
la deuxième rangée,
e pose photo 1). Ainsi,
de chutes. Les joints
nt être décalés d'au

pivotant la première
e rangée le long de la
n appuyant en même
mière rangée et vers
ez l'assemblage mé-
ement.

Chaque nouvelle lame
en position oblique et
é contre la précéden-
ller parfaitement. En
emps contre la premi-
tant vers le bas, vous
nblages mécaniques.
ssemblage, qu'aucun
et qu'il n'y ait pas de
ofils.
'abord les lames au
er.

d'une équerre, mar-
la lame à couper. Re-
tation le long du mur

largeur des lames de
ouper les et emboîter
n jeu de dilatation de
au mur. Si la dernière
à 10 cm de large, les
es à l'avant-dernière

des huisseries, res-
tation de 3 mm ou re-
uisseries afin de faire
-dessous.

ent des tuyaux de
z un jeu de dilatation
autour des tuyaux de
er à l'aide de rosaces

le l'air ne devrait pas
% pendant la période

sse, plus élevée est le
irréversibles.

s d'enlever la saleté
alai, un aspirateur ou
L'eau, le sable et les
r de suite. La saleté
ont à enlever avec un
rquet ne doit pas être
la finition, rajouter le
e conseillé à l'eau de

ПЕРЕД УКЛАДКОЙ

Паркетная доска WP Charisma с замком Double Click была разработана для укладки без клея плавающим способом. При укладке во влажных и сырых помещениях требуется особая тщательность и обращение. Если замки уже размыкались и собирались вновь - также проклеивайте торцы. Нанесение клея на торец см. Рис. 3: Это особенно рекомендуется тогда, когда ровность основы приближается к максимально допустимой. При особых требованиях а также при укладке на теплые полы рекомендуется полное приклеивание к основе. При этом стоит учитывать максимально допустимую температуру на поверхности паркета до 26°C. Более высокая температура может нанести непоправимый ущерб. Обратитесь в специализированную фирму для получения оптимальной консультации и проведения профессиональной укладки. По соображениям оптики мы рекомендуем проводить укладку по направлению преимущественно падающего в помещение дневного света. В длинных, узких помещениях (например, коридор) укладка должна проводиться по длине помещения. При плавающей укладке, начиная с ширины укладки в 8 м, следует оставлять дополнительный зазор растяжения.
Основа при плавающей укладке должна быть сухой, ровной и прочной. Старые ковровые покрытия перед укладкой должны быть удалены. Приклеенные полы из поливинилхлорида или линолеума удалять не нужно. Проверьте ровность поверхности. На длину мерной линейки в 1,2 м перепады по высоте не должны превышать 3 мм. Если перепады больше, то их необходимо выровнять обычной шпаклевочной массой, в противном случае это может привести к раскачиванию элементов пола и их выходу из строя.

Измерить максимально допустимую остаточную влажность прибором CM:
Цементная стяжка: по ÖNORM B2218: 2%
Кальций сульфатная
или ангидридная стяжка: до 0,3% CM
При теплых полах (отопительная стяжка) действуют следующие показатели остаточной влажности:
Цементная стяжка: по ÖNORM B2218: 1,8%
Кальций сульфатная
или ангидридная стяжка: до 0,3% CM
Проведение замера CM особенно рекомендуется в новых постройках. В помещениях без подвалов должна быть проложена гидроизоляция в соответствии с существующими нормами.

Рис. 4: инструмент для укладки: метр, карандаш, лобзик, угольник

Рис. 5: используйте нашу подложку WP Sekura 2,5 мм из 100% естественного материала или подложку из натуральной пробки 2мм. Она значительно снижает шум от шагов. Проложите предварительно для защиты основы полиэтиленовую пленку 0,2 мм. Сделайте нахлест примерно 30 см. Не используйте слишком мягкую подложку, так как это может приводить к раскачиванию элементов пола и выходу их из строя.

ПРИ УКЛАДКЕ

Паркетный пол можно укладывать только в уже готовых для жилья помещениях. При этом относительная влажность воздуха должна составлять 40-60% и температура воздуха - не ниже 180 C. Дайте оригинальным упаковкам время для принятия температуры помещения и открывайте их непосредственно перед укладкой. Дерево – естественный продукт. Отклонения по цвету и структуре возможны и характерны для дерева. Мы рекомендуем проводить укладку одновременно из 3-4 пачек, чтобы добиться хорошего смешивания. Проверьте перед укладкой каждую доску на наличие заметных изъянов.

Уже уложенные доски не могут быть предъявлены к рекламации.

Рис. 6: после того, как Вы выбрали направление укладки, начните в левом углу помещения с первой доски. Продольный гребень направлен к стене (Рис. 2 гребень см. стрелку). Оставьте зазор к стене минимум в 10 мм. Укладка пойдет проще, если Вы сначала полностью смонтируете три первых ряда досок, а затем осторожно подвинете эту плоскость к стене, соблюдая зазор до нее. Таким методом Вы можете проводить укладку без дистанционных клиньев
у стены. Если стена не ровная, то первый ряд досок должен быть подогнан.

Рис. 7: теперь укладывается вторая доска первого ряда. Следующие доски первого ряда осторожно накладываются по торцам и защелкиваются. Используйте для этого резиновую киянку. После защелкивания видимой щели быть не должно. Остаток доски первого ряда используется как начальный элемент второго ряда и т. д. (смотри принцип укладки Рис. 1).
Таким образом сокращается расход материала. Смещение стыков досок по торцам должно составлять минимум 40 см.

Рис. 8: защелкните первую доску второго ряда по длине с первым рядом. При одновременном давлении на первый ряд и вниз и покачивая элемент, защелкните механику замка.

Рис. 9 и Рис. 10: каждая последующая доска вначале косо вставляется по длине и перед защелкиванием плотно прижимается по торцам. При одновременном давлении на первый ряд и опускании доски Вы защелкиваете механику замка. При защелкивании следите за тем, чтобы не была видна щель, и чтобы не был поврежден профиль. Внимание: сначала правильно приложить – затем защелкнуть.

Рис. 11: при помощи угольника отметьте длину последнего элемента. Соблюдайте расстояние до стены в 10 мм минимум.

Рис. 12: отмерить последний ряд досок, обрезать и подогнать. При отмеривании последнего ряда досок следите за минимальным расстоянием до стены в 10 мм. Если последний ряд уже 10 см, то он склеивается с предпоследним по длине.

Рис. 13: по отношению к дверному косяку (металлическому или деревянному) оставить зазор минимум в 3 мм либо дверизе косяки укоротить на столько, чтобы паркет можно было под него проложить.

Рис. 14: решение проблемы с трубами батарей отопления.

ПОСЛЕ УКЛАДКИ

Влажность воздуха во время отопительного сезона не должна падать ниже 40%. Чем ниже показатели, тем выше риск нанесение непоправимого ущерба.

Мы рекомендуем убрать крупный мусор метлой, шваброй или пылесосом. Воду, песок и камушки немедленно убрать. Мшелкий мусор и пыль протереть вогкой тряпкой. Не затапливать пол водой. В зависимости от поверхности разводить воду с моющим средством.

PRIMA DELLA POSA

WP Charisma con Double Click è stato studiato per la posa flottante senza colla. Per la posa in ambienti umidi è obbligatorio incollare il pavimento sull'intera superficie e la posa deve essere eseguita con la necessaria prudenza.

Se le tavole vengono aperte e richiuse dopo la prima posa bisogna incollarle di testa, vedi **Fig. 3.** Se il pavimento ha dei dislivelli al limite consigliamo di incollare le teste in ogni caso. In caso di elevato utilizzo o di posa su riscaldamento a pavimento consigliamo l'incollaggio sull'intera superficie. È importante di non superare i 26°C come massima temperatura consentita per la superficie. Per l'incollaggio bisogna rivolgersi a un azienda specializzata in modo da ottenere una consulenza ed una posa a regola d'arte. Per un effetto estetico consigliamo la posa nella direzione della luce del giorno. In ambienti lunghi e stretti consigliamo una direzione di posa lungo lo spazio. Nel caso della posa flottante bisogna installare un giunto di dilatazione a partire di una larghezza di posa di 8 ml. Il sottofondo per la posa flottante deve essere asciutto, piano e compatto. Vecchie moquette devono essere rimosse prima della posa. Vecchi pavimenti in linoleum o PVC non devono essere rimossi. Bisogna accertarsi che la superficie sia piana. Tra due punti di misura distanti 1,2 ml il dislivello non deve superare i 3 mm.

Se i dislivelli sono maggiori devono essere livellati con un comune livellante, altrimenti potrebbero provocare delle oscillazioni che comportano dei danneggiamenti. Nel caso della posa flottante possono svilupparsi dei rumori che variano a secondo dalla qualità del sottofondo e delle condizioni climatiche.

L'umidità residua mass. viene misurata con un apparecchio CM:
Striscia di cemento: secondo ÖNORM B2218: 2 %
Striscia di anidrite: fino a 0,3 %CM
In presenza di un riscaldamento di pavimento valgono i seguenti valori di umidità residua:
Striscia di cemento: secondo ÖNORM B2218: 1,8 %
Striscia di anidrite: fino a 0,3 %CM.

Specialmente nelle case nuove raccomandiamo l'effettuazione di una misurazione CM professionale. In ambienti non muniti di cantina deve essere installato uno speciale sistema di bloccaggio dell'umidità.

Fig. 4: Attrezzi per la posa: metro, matita, gattuccio, squadra

Fig. 5: Utilizzate il nostro materassino fonoassorbenti WP Sekura 2,5 mm in fibra naturale o i rotoli di sughero a 2 mm che riducono notevolmente il rumore di calpestio. Posate sul sottofondo uno strato di polietilene PE 0,2 mm. Sovrapponete i lati di questo stato di ca. 30 cm. Non utilizzate materassini troppo morbidi, perché in tal caso il pavimento può comportare oscillazioni che provocano danni.

DURANTE LA POSA IN OPERA

Il parquet deve essere posato in ambienti pronti per essere occupati. L'umidità dell'aria deve oscillare tra il 40 e il 60 % e l'ambiente deve avere una temperatura minima di 18 °C. Lasciate che i pacchi originali si adattino gradualmente alla temperatura dell'ambiente e apriteli poco prima della posa.

Il legno è un prodotto naturale. Differenze nel colore e nella struttura sono caratteristiche del legno. Consigliamo di posare il pavimento mescolando contemporaneamente le tavole di 3-4 pacchi differenti per garantire un buon risultato. **Tavole posate non possono essere contestate.**

Fig. 6: Dopo aver definito la direzione di posa iniziate la posa in opera del parquet iniziando dalla parte sinistra della stanza. Il maschio (maschio vedi Fig.2) viene posato in direzione del muro. Prestate attenzione e tenete una distanza di 10 mm. dal muro. Consigliamo di posare 3 file complete di tavole e di spingerle successivamente con cautela verso il muro – mantenendo le dovute distanze dal muro. In questo modo potete procedere con la posa in opera del pavimento senza l'utilizzo di un distanziometro. In presenza di un muro storto-adattate la prima fila di tavole.

Fig. 7: Ora si procede con la posa della seconda tavola della prima riga. Le successive tavole della prima fila vengono posate frontalmente e bloccate. Dopo il bloccaggio non bisogna vedere delle giunte. Il pezzo che avanza dalla prima fila viene utilizzato come inizio della seconda fila ecc. (vedi principi di posa). In questo modo sarete in grado di contenere lo spreco. Ogni tavola inizale deve misurare almeno 40 cm.

Fig. 8: Inserite con un clic la prima tavola lungo il bordo della seconda fila. Attraverso la pressione simultanea sulla prima fila e in basso scatta il meccanismo di chiusura.

Fig. 9 e Fig. 10: ogni ulteriore tavola viene prima aggiunta lateralmente e trasversalmente e premuta frontalmente prima della chiusura. Attraverso la pressione simultanea sulla prima fila e l'abbassamento della tavola scatta il meccanismo di chiusura. Prestate attenzione che durante lo scatto non vi siano delle giunture e che i profili non vengano danneggiati. Attenzione: prima posare a livello - poi chiudere.

Fig. 11: Utilizzando un angolo retto segnate la lunghezza del pezzo d'adattamento. Tenete una distanza dalla parete di 10 mm.

Fig. 12: Misurate l'ultima fila delle tavole, tagliate e adattate. Calcolate anche la distanza dal muro dell'ultima fila pari a 10 mm. Se l'ultima fila di tavole misura meno di 10 cm di larghezza, allora viene incollata lateralmente alla penultima fila.

Fig. 13: Dal profilo della porta bisogna mantenere una distanza di min. 2 mm o il profilo va tagliato nel modo che il parquet può essere posato sotto lo stesso.

Fig. 14: Posa intorno al tubo di riscaldamento

DOPO LA POSA IN OPERA

Durante il periodo di riscaldamento l'umidità relativa dell'aria non deve scendere sotto il 40 %. Più basso è un valore sotto questo minimo più alto è il pericolo di danni irreparabili.

Consigliamo di rimuovere lo sporco con una scopa, un moccio o un aspirapolvere. Acqua, sabbia e sassolini sono da togliere immediatamente. Pulire lo sporco fine con un' panno leggermente inumidito. Non allagare il pavimento con acqua. Utilizzare i detergenti adatti per le varie superfici.

铺置木地板之前

具有双点击功能的WP Charisma是专为无胶水、悬浮式的木地板安装铺置所设计研发的。在有湿气或潮湿的房间里铺置木地板，得预先考虑到在地面作全面性的粘接，并且在操作时必须特别加以留意。

在前方接头处涂上黏胶，这个接头处在首次锁定之后被打开然后又被封锁起来。有关在前方接头处涂抹黏胶之内容请参见图3，有关地底的不平坦性在被容许的最大限度边缘之情况，此处特别有所建议。在要求较高的地面或是在采暖系统地面上进行木地板铺置，建议最好使用全面性粘接的方式，必须注意的是，地面表层的最高容许温度是26° C，如果温度高于此限度会造成无可挽回的损坏。在相关情况下请您与专业商行联络，以便获取优良的咨询以及专业的铺置服务。

基于视觉的原因，我们建议您，顺着白天自然光线照射进来的主要方向铺置木地板，在狭长形的房间里（例如走廊）地板应该顺着长形的方向铺置。
进行悬浮方式安装铺置木地板，必须在木地板宽度达8米处添加一个延伸接合隙沟。

进行悬浮式铺置木地板，其地底必须干燥、平坦、坚固。旧的地毯面层必须全部清除掉，粘着PVC或亚麻油地毡之旧面层不必清除。

请您测量地面的平坦性，基本上1,2米测量距的非水平度最多只可达3毫米。如果非平坦性大于此标准，就必须先用一般商用灰泥涂平地面，否则会导致踩踏时木地板移动之现象，进而造成损坏。

地底的质料以及气候、气温之环境因素可能导致悬浮式铺置的木地板产生杂音。

经由微波装置所测量的可容许的最高残余湿度：
水泥面层(ZE)：与木地板铺置相关之奥地利国家建筑业标准规范（1t. ÖNORM B2218）：2%。
硫酸钙地面层或是硬石膏地面层(AE)：最多达0,3 % CM。

有关地板采暖系统（采暖地面层）的可容许的 最高残余湿度：
水泥面层(ZE)：与木地板铺置相关之奥地利国家建筑业标准规范（1t. ÖNORM B2218）：1,8%。

硫酸钙地面层或是硬石膏地面层(AE)：最多达0,3 % CM。

我们的建议是，微波湿度测量最好由专家执行，尤其是新建筑物。在无地下室的房屋里必须装设合乎规定的保湿屏障。

图4：铺置木地板的工具：量尺、铅笔、竖锯、夹角。

图05：请您使用我们的由天然纤维制成的底垫WP Sekura 2,5毫米，或是天然软木底垫2毫米。使用这样的底垫可以减低踩踏地板时所产生的杂音。请您先在地底铺上一层0,2毫米厚度的聚乙烯塑料薄膜，薄膜与薄膜之连接处必须互相重叠大约30公分宽。请您避免使用过软的底垫，否则会导致踩踏时木地板移动之现象，进而造成损坏。

进行铺置木地板

木地板只可铺置于已经完工的可居住之房间里，其
相对湿度介于百分之40到60之间，其室温最低必须达摄氏18度。请您让木地板原装箱先放在将进行铺置的房间里以便适应房间温度，而在进行铺置时才打开包装箱。

木材是自然产物，其色泽与结构可能各有差异，也因而产生木材的性格差异，我们因此建议您，同时打开3、4个包装箱，混合采用木地板进行铺置。请注意，**针对已经被铺置的木地板是无法进行申诉赔偿的。**

图6：当您确定了木地板的铺置方向以后，请您从房间的一个左边角落开始铺置第一块木地板，纵向连接处的舌簧朝向墙壁（请参见图2，箭头指向处即是舌簧），请注意与墙壁相隔距离至少10 毫米，如果您在铺置完最先的三排木地板以后，才把这整个木地板平面小心地朝墙壁推移靠紧，可以使木地板比较完善地靠合于墙壁，但是如果墙壁本身不平直，那您就得在铺置第一排木地板时就进行靠合的调整。

图7：现在所进行的是第一排的第二块木地板，第一排接下去的所有木地板都是从前端处小心置入并加以锁定，为此您需要一个塑料槌。锁定以后不可留下任何空隙。第一排剩余的木地板可继续使用于第二排的开头处，如此类推亦即剩余的木地板皆可继续使用于下一排的开头处（请参见木地板铺置说明图1），您可以因此减少废弃的木地板。每块木地板的前端充填空区必须至少有40公分长度。

图8：把第二排的第一块木地板纵向点击进第一排，当您对第一排运用压力时，请您同时朝下行使摇摆动作以便完成锁定功能。

图9与图10：接下去的每块木地板都是同样地先纵向倾斜衔接，然后在前端处行使压力以便锁定，亦即，对第一排运用压力的同时往下锁定木地板。请您留意，不要留下可见的空隙，以避免对材型造成损害。注意：先平齐搁上，然后才点击。

图11：请您使用直角尺以便勾画配件的长度。与墙壁的距离至少保持10 毫米。

图12：最后一排必须先测量，然后裁割以及作必要的调整。请您在测量最后一排木地板时，一定要考虑到至少10 毫米的墙壁距离。如果最后一排的宽度少于10公分，那么这一排就要跟上一排纵向黏合。

图13：与门框之间必须保持至少3毫米的距离，或是缩短门框的高度使木地板可以从底下推进去。

图14：暖气管问题之解决方式

铺置木地板之后

在开用暖气的期间，空气湿度不可低于40 %，湿度指数越低，所可能造成的无法挽回的损坏之危险性就越大。

我们建议，使用扫帚、拖把或吸尘器清理较粗大的污垢。地板上若有水、沙子、小石子务必立即清除。微细的污垢与尘灰请用喷洒了水的湿抹布清理。木地板不可淹浸在水里。用来擦拭地板的水可以混入我们所建议的适合相关表层质料的清洁剂。

ALLGEMEINER HINWEIS

Die Oberfläche aller Fußböden unterliegt je nach Beanspruchung einem natürlichen Verschleiß. Die Gewährleistung für die werkseitig aufgebrachte Oberfläche des Holzbodens ist nur dann gegeben, wenn die vom Hersteller vorgeschriebenen Pflege- und Reinigungssysteme ordnungsgemäß angewendet werden. **Die Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Gewährleistungs- und Garantieansprüche ist die Beachtung und Erfüllung folgender Merkblätter:**

Verlegeanleitung
Merkblatt 010 – Parkett ist Holz – Holz lebt und atmet
Merkblatt 020 – Parkett auf Fußbodenheizung
Merkblatt 030 - Pflegeanweisung für Holzböden mit ProStrong oder ProActive+ Oberfläche im Objektbereich
Merkblatt 032 - Pflegeanweisung für ProVital finish Oberfläche privater Wohnbereich
Merkblatt 036 - Reinigungsanweisung ProStrong privater Wohnbereich
Merkblatt 037 - Reinigungsanweisung ProActive+ privater Wohnbereich

Alle Merkblätter finden Sie auf: **www.weitzer-parkett.com/service/reinigung-pflege**

Raumklima:
Der natürliche Werkstoff Holz atmet und lebt. Ist die Luft sehr trocken, wird Feuchtigkeit dem Holz entzogen und das Holz schwindet. Dabei kann es zu mehr oder minder großen Fugen kommen. Höhere Luftfeuchtewerte können das Holz zum Quellen bringen. Siehe Merkblatt Nr. 010.
Grundsätzlich sollte man dies nicht negativ bewerten, sondern als natürlichen Charakter des Werkstoffes Holz betrachten. Das ideale Raumklima liegt bei einer Temperatur von ca. 20° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von ca. 50 %. Sorgen Sie deshalb während der Heizperiode für das richtige Raumklima. Hier kann ein Luftbefeuchter, der zu Beginn der Heizperiode in Betrieb genommen wird, wertvolle Dienste leisten.

GARANTIEERKLÄRUNG

Die Firma Weitzer Parkett Gmbh+Co KG, 8160 Weiz / Austria garantiert die Funktionsfähigkeit Ihres gekauften Bodens für die Dauer von 30 Jahren, beginnend mit dem Kaufdatum. Die Garantie beschränkt sich auf die Verwendung im normal beanspruchten, privaten Wohnbereich. Die Garantie gilt nicht, wenn das Parkett in Feuchträumen verlegt wurde. Weiters sind Schäden durch höhere Gewalt, unsachgemäßen Gebrauch, durch Unfälle und Feuchtigkeitseinwirkung nicht abgedeckt.
Weiters sind von der Garantie ausgeschlossen: Knarrgeräusche, Fugen und Risse, chem. und mechanische Beschädigungen wie Kratzer, jahreszeitlich klimatisch bedingte Formveränderungen der Verlegelemente, Eindrücke, Verschleiß der Oberflächenschicht, Veränderungen der Holzfarbe und Schäden, die durch eine unsachgemäße Verlegung, Pflege und Reinigung entstanden sind. Der Garantieanspruch verfällt, wenn der Parkettboden renoviert wurde, oder wenn der Eigentümer der Wohnung wechselt.

GARANTIELEISTUNG

Prüfen Sie vor der Verlegung alle Verlegeelemente auf eventuell vorhandene, erkennbare Materialfehler. Fehlerhafte Verlegeelemente werden kostenlos ersetzt. Bereits verlegte, fehlerhafte Elemente sind von der Garantie ausgeschlossen. Wenn Weitzer Parkett den Garantiefall anerkennt, wird entweder Ersatzware aus dem aktuellen Produktionsprogramm an den jeweiligen Weitzer Parkett Händler geliefert, oder es wird eine Reparatur nach den Regeln des Fachs durchgeführt. Sollte der gleichwertige Artikel nicht mehr lieferbar sein, wird ein ähnliches Ersatzmaterial geliefert. Die Entscheidung, welche Lösung zur Anwendung kommt, liegt bei Weitzer Parkett. Durch den Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert. Die Garantie umfasst nicht die Kosten für eine eventuelle Neuverlegung, Entsorgung und sonstige Folgekosten. Das gesetzliche Gewährleistungsrecht wird durch diese Bedingungen nicht eingeschränkt.

SCHADENSMELDUNG

Der Schaden muß innerhalb von 1 Monat nach Auftreten schriftlich an den Verkäufer der Ware oder direkt an Weitzer Parkett gemeldet werden. Für die Bearbeitung benötigen wir die Originalrechnung sowie eine Beschreibung des Mangels mit einem aussagekräftigen Foto. Weitzer Parkett behält sich das Recht vor, den Schaden vor Ort zu besichtigen.

PATENTE

In Österreich geschützt durch die Patentnummern 414 251 und 414 252, in Europa geschützt durch die Patentnummer 1 518 031. In den USA geschützt durch die Patentnummer US 7,543,418 B2, in China geschützt durch die Patentnummern ZL 03 8 14381.X und ZL 03 8 15589.3

GENERAL INSTRUCTIONS

Depending on the area of application all flooring surfaces will experience a degree of wear and tear. A regular and appropriate maintenance schedule is therefore essential. The warranty for the factory finish is subject to full compliance with the manufacturer's recommended maintenance schedule.
For claims of guarantee and warranty, full compliance with the following datasheets is considered to be mandatory.

Installation Instructions
Datasheet 010 – Parquet means wood – wood lives and breathes
Datasheet 020 – Parquet for usage with underfloor heating
Datasheet 030 – Maintenance instructions for wooden floors and stairs with ProStrong and ProActive+ surfaces in commercial applications
Datasheet 032 – Maintenance instructions for wooden floors and stairs with ProVital finish surfaces
Datasheet 036 – Cleaning instructions for ProStrong surfaces in residential living
Datasheet 037 – Cleaning instructions for ProActive+ surfaces in residential living

All datasheets could be found on: www.weitzer-parkett.com/en/service/reinigung-pflege

Ambient Humidity:
Wood is a natural product and as such is affected by ambient humidity. Low ambient humidity leads to shrinkage and may cause joints to open. High ambient humidity may cause the wood to expand and may lead to warping. See Data Sheet 010.
The ideal indoor climate is characterised by a temperature of approx. 20° C with a relative humidity of approx. 50 %. The use of a humidifier during the heating season may be required to achieve and maintain the ideal temperature/humidity ranges.

TERMS OF WARRANTY

Weitzer Parkett Gmbh+Co KG, 8160 Weiz / Austria guarantees the operativeness of the floor for a period of 30 years from the purchase date. The warranty is limited to the initial owner and to uses normally found in a private residence. The warranty is voided by the installation of the parquet in a damp environment. Furthermore, damages caused by Acts of God, inappropriate uses, accidents or moisture penetration are not covered. Also excluded from this warranty are the following: creaking, open joints, cracks and damage caused by chemical or mechanical actions such as stains or scratches; changes to the floor caused by seasonal climatic conditions; pressure marks; normal wear and tear; fading of the colour; damage caused by inappropriate installation or maintenance of the floor. The warranty is further voided by any or all renovations to the floor and is not transferable to subsequent owners.

PERFORMANCE GUARANTEE

It is the responsibility of the installer to check prior to installation all flooring elements for possible material defects. Those flooring elements thus identified will be replaced free of charge. Flooring elements with material defects that are detected after installation are excluded from the warranty. In those cases where Weitzer Parkett deems the warranty to be in effect, Weitzer Parkett will deliver replacement goods to the dealer in question or will affect repairs in a professional manner. Weitzer Parkett retains the right to decide which of the two options to employ. Under no circumstances the terms of the warranty are extended. The warranty does not extend to any labour costs associated with the potential installation of a replacement floor. Legal warranty rights are not limited by these conditions.

NOTIFICATION OF CLAIM

Any notifications of claim must reach Weitzer Parkett Gmbh+Co KG, 8160 Weiz / Austria within 30 days of the discovery of damages. Notification must be made in writing to the dealer of record or to Weitzer Parkett directly. The original bill of sale, a full description of possible damages and a photo clearly illustrative of the problem, must be submitted with the notification of claim. Weitzer Parkett retains the right to inspect the potential damages on site.

PATENTS

In Austria protected by patent Nr. 414 251 and 414 252, in Europe protected by patent Nr 1 518 031. In the U.S. protected by patent Nr US 7,543,418 B2 and in China protected by patent Nr ZL 03 8 14381.X and ZL 03 8 15589.3.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La surface de tout revêtement de sol est soumise à une usure naturelle suivant l'usage. La garantie de la finition du parquet appliquée en usine est acquise lorsque les systèmes d'entretien et de nettoyage préconisés par le fabricant sont mise en œuvre respectueusement. Les conditions préalables pour la mise en œuvre de la garantie sont l'observation et le respect des fiches techniques suivantes:

Instructions de mise en œuvre
Fiche technique MB 010 – Le Parquet est en bois véritable - le bois vit et respire
Fiche technique MB 020 – Parquet sur planchers chauffants
Fiche technique MB 030 – Conseils d'entretien pour parquets avec finition ProStrong ou ProActive+ en locaux publics
Fiche technique MB 032 – Conseils d'entretien des finitons ProVital finish en locaux d'habitation
Fiche technique MB 036 – Conseils de nettoyage des finitions ProStrong en locaux d'habitation
Fiche technique MB 037 – Conseils de nettoyage des finitions ProActive+ en locaux d'habitation

Toutes les fiches techniques sont disponibles sur: www.weitzer-parkett.com/service/nettoyage-entretien

Ambiance climatique:
Le bois - matériau naturel - respire et vit. Quand l'air est très sec, le bois perd de son humidité et se rétracte. De ce fait, des joints ouverts entre lames peuvent apparaitre en nombre et en taille plus ou moins importants. Un taux élevé d'humidité relative de l'air peut entrainer une dilatation du bois. Voir fiche technique MB 010.
Fondamentalement, ces variations ne sont pas à considérer comme des inconvénients mais comme des caractéristiques naturelles du matériau bois.
L'ambiance climatique idéale est d'env. 20°C et un taux d'humidité relative de l'air d'env. 50 %. Veillez de ce fait à une ambiance climatique adaptée pendant la période de chauffage. Aussi, un humidificateur peut être très efficace si vous l'utilisez dès le début de la période de chauffage.

CONDITIONS DE GARANTIE

L'entreprise Weitzer Parkett Gmbh & Co KG, 8160 Weiz / Autriche garantit la capacité de fonctionnalité du produit acheté pour une durée de 30 ans, à partir de la date d'achat. La garantie est limitée à une utilisation normale en locaux d'habitation. La garantie ne s'applique pas si le parquet est posé dans des locaux humides. D'autre part, les dégâts provoqués par de fortes agressions, un usage inapproprié, les accidents et les conséquences d'infiltration d'humidité ne sont pas couverts.
De plus, sont exclus de la garantie: les bruits de grincement, les joints et les fentes, les détériorations chimiques et mécaniques comme les rayures, les modifications géométriques des lames dues aux variations climatiques cycliques, les impacts, l'usure de la couche de finition, les changements de couleur du bois et les désordres qui résulteraient d'une pose, d'un nettoyage ou d'un entretien inappropriés. Le droit à la garantie est échu lorsque le parquet est rénové ou lorsqu'il y a changement de propriétaire de l'appartement.

CONTENU DE LA GARANTIE

Contrôlez toutes les lames avant la pose, pour d'éventuels défauts visibles de produits. Les lames défectueuses sont remplacées gratuitement.
Les lames défectueuses mis en œuvre sont exclues de la garantie. En cas d'application de garantie par l'entreprise Weitzer Parkett, il sera procédé soit à la livraison d'un produit de remplacement de la gamme actuelle au distributeur Weitzer Parkett, soit à une réparation effectuée dans les règles de l'art. Si le produit équivalent ne devait plus être disponible, un produit de remplacement similaire serait fourni. La décision pour l'une ou l'autre solution applicable est prise par Weitzer Parkett. La durée de la garantie n'est pas prorogée pour autant. La garantie ne prend pas en compte les coûts de main d'œuvre de repose, ni le traitement des déchets, ni d'autres coûts annexes. Les droits de garantie légale ne sont pas limités par ces conditions.

APPEL À GARANTIE

Le désordre doit être déclaré par écrit au vendeur du produit ou directement à Weitzer Parkett au plus tard 1 mois après son apparition. Pour le traitement, il est nécessaire de produire la facture originale accompagnée d'une description du désordre avec une photo explicite. Weitzer Parkett se réserve le droit de constater le désordre sur place.

ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Поверхность любого пола, в зависимости от нагрузки, подвергается естественному износу. Гарантия на нанесенную на заводе поверхность деревянного пола действует лишь в том случае, если предписанная производителем система по уходу и очистке применяется правильно. Предпосылкой предъявления претензий по гарантии является учет требований и соблюдение правил, содержащихся в следующих Памятках

Памятка 010 – Паркет это дерево – дерево живет и дышит
Памятка 020 – Паркет на теплых полах
Памятка 030 – Руководство по уходу за деревянными полами с поверхностями ProStrong или ProActive+
Памятка 032 – Руководство по уходу за деревянными полами и лестницами с поверхностью ProVital finish в жилых помещениях
Памятка 036 – Руководство по очистке поверхности ProStrong в жилых помещениях
Памятка 037 – Руководство по очистке поверхности ProActive+ в жилых помещениях

Все инстркции Вы найдете здесь: www.weitzer-parkett.com/service/reinigung-pflege

Климат в помещении:
природный материал дерево дышит и живет. Если воздух слишком сухой, то из дерева испаряется влага и дерево сжимается. Это может привести к образованию более или менее крупных щелей. Повышенная влажность может вызвать разбухание дерева. См. Памятку № 010.
В принципе, не стоит относиться к этому отрицательно, а расценивать как естественное свойство дерева. Идеальные условия в помещении соответствуют температуре около 20° C при относительной влажности около 50%. Во время отопительного периода стоит позаботиться о таком климате в помещении. Полезен здесь может быть увлажнитель, включаемый с началом отопительного сезона.

ГАРАНТИЙНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Фирма Weitzer Parkett Gmbh+Co KG, 8160 Weiz / Austria гарантирует функциональную пригодность купленного Вами пола на срок в 30 лет, начиная с даты приобретения. Гарантия ограничена на использование при нормальной нагрузке в жилых помещениях. Гарантия не действует, если паркет уложен во влажных помещениях. Кроме этого, гарантией не покрывается порча, возникшая в следствии форс-мажорных ситуаций, неправильного обращения, аварий и воздействий влаги.
Далее гарантией не покрываются, поскрипывание, щели и трещины, химические и механические повреждения, такие как царапины, изменения формы отдельных элементов, обусловленные климатическими перепадами вследствие смены времен года, вмятины, износ верхней поверхности, изменения цвета древесины и изъяны, вызванные неправильной укладкой, уходом или очисткой. Гарантия не действует, если паркетный пол ремонтировался или если меняется владелец квартиры.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Перед укладкой проверьте все элементы на наличие возможных заметных изъянов материала. Бракованные элементы заменяются бесплатно. На уже уложенные бракованные элементы гарантия не распространяется. Если Weitzer Parkett признает гарантию по браку, то соответствующему торговому представителю Weitzer Parkett будет или поставлено необходимое количество для замены из текущего производства, или будет произведен ремонт в соответствии с существующими нормами. Если же равноценный артикул не может быть поставлен, то будет поставлен аналогичный материал для замены. Решение о том, какой из этих вариантов будет избран, принимает Weitzer Parkett. При вступлении в силу гарантийных обязательств срок действия гарантии не продлевается. Гарантия не распространяется на расходы, связанные с возможной новой укладкой, утилизацией и прочими возможными расходами. Предусмотренные законом гарантийные обязательства не ограничиваются этими условиями.

ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ

О претензиях должно быть заявлено письменно в течение 1 месяца с момента обнаружения брака продавцу товара или непосредственно Weitzer Parkett. Для обработки нам необходим оригинал счета, описание изъяна с приложением фотографии, где хорошо виден изъян. Weitzer Parkett оставляет за собой право осмотреть изъян на месте.

INDICAZIONE GENERALE

Le superfici dei pavimenti, a seconda dell'utilizzo a cui sono state sottoposte, sono sempre soggette ad un consumo naturale. Una costante cura è quindi indispensabile. Per garantire la durata della superficie dei pavimenti in legno bisogna seguire tassativamente le indicazioni del produttore per il sistema di pulizia e di manutenzione. La garanzia è valida se vengono rispettate le indicazioni negli appositi fogli di istruzione:

Istruzioni per la posa in opera
Foglio d'istruzioni 010 – Parquet è legno – il legno vive e respira
Foglio d'istruzioni 020 – Parquet su pavimenti a riscaldamento
Foglio d'istruzioni 030 – Istruzioni di manutenzione per superfici ProStrong o ProActive+ per la cantieristica
Foglio d'istruzioni 032 – Istruzioni per la manutenzione della superficie ProVital finish in ambienti privati
Foglio d'istruzioni 036 – Istruzioni di pulizia per abitazioni private con ProStrong
Foglio d'istruzioni 037 – Istruzioni di pulizia per abitazioni private con ProActive+

Le informazioni si trovano sotto www.weitzer-parkett.com

Umidità dell'ambiente:
il legno è un materiale naturale che vive e respira. Se l'aria è molto secca il legno perde umidità e si contrae. Si possono quindi formare piccoli e grandi giunti. Con temperature alte il legno può gonfiarsi. Vedi: il foglio d'istruzione 010.
Di massima: non bisogna considerare questo aspetto come un fattore negativo, ma semplicemente come una reazione naturale del materiale. La temperatura ideale di un ambiente è di circa 20° C con una relativa umidità del circa 50%. Raccomandiamo quindi di attenersi a queste indicazioni specialmente durante la stagione invernale quando è in funzione il riscaldamento. Consigliamo di utilizzare un umidificatore dell'aria durante il primo periodo di riscaldamento. Per usufruire della garanzia è indispensabile l'osservazione dei seguenti fogli d' istruzione

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

La ditta Weitzer Parquet s.r.l.+Co s.a.s. 8160 Weiz/Austria garantisce per 30 anni la funzionalità del pavimento da Voi acquistato. La garanzia si limita esclusivamente all'utilizzo appropriato del pavimento in case private. La garanzia non viene applicata se il parquet è stato posato in luoghi umidi. Lo stesso vale per danneggiamenti dovuti a forza maggiore, utilizzo inappropriato, incidenti oppure infiltrazioni d'umidità. Non vengono risarciti dalla garanzia danni quali scricchiolio, giunti, crepe, danneggiamenti chimici o meccanici, graffi, modifiche della forma dovute a cambiamenti stagionali – climatici, usura dello strato superficiale, cambiamenti del colore del legno e danni causati da una scorretta manutenzione, posa in opera e pulitura. La garanzia scade qualora il pavimento venga sottoposto ad un restauro oppure in seguito al cambiamento del proprietario dell'appartamento.

GARANZIA

Prima della posa in opera verificate che le singole tavole non mostrino difetti del materiale. Componenti difettosi vengono sostituiti gratuitamente. Componenti difettosi già posati non vengono sostituiti. Se la Ditta Weitzer riconosce un difetto – garantisce la sostituzione della merce – fornendo il commerciante di Weitzer Parquet con un parquet della linea di produzione – oppure effettuando una riparazione a regola d'arte. Se l'articolo equivalente non fosse più disponibile, verrà sostituito con un materiale simile. La decisione ultima da prendere spetta alla Ditta Weitzer Parquet. La garanzia non viene prolungata in caso di una precedente utilizzazione della garanzia. La garanzia non comprende i costi per una nuova posa in opera, costi di smaltimento e imprevisti. Le suddette condizioni non incidono sulla legge di garanzia.

COMUNICAZIONE DEL DANNO

Il danno deve essere segnalato per iscritto al venditore della merce o direttamente a Weitzer Parquet entro un mese dalla comparsa. Per l'evasione della pratica occorre mostrare la fattura originale, la descrizione del danno accompagnata da una foto dettagliata. Weitzer Parquet si riserva di visionare il danno direttamente sul posto.

一般性提示

在不同的使用方式下木地板表层会产生一种自然性的磨损，厂方对木地板表层担保的前提是，客户必须依照产商所指定的保养、清洁系统进行对木地板的维护。

保修与担保索赔的权利要求之先决条件在于必须留意与实践下列相关简章：
简章 010 – 木地板是木材 – 木材是活性的、进行呼吸的
简章 020 – 铺置在采暖地面层上的木地板
简章 030 – 依照保养指示使用ProStrong进行木地板之保养维护，或是使用ProActive+进行木地板表层之保养维护
简章 032 – 依照保养指示使用ProVital finish进行私人住宅木地板表层之保养维护
简章 036 – 依照清洁指示使用ProStrong进行私人住宅木地板之保养维护
简章 037 – 依照清洁指示使用ProActive+进行私人住宅木地板之保养维护

所有简章详列于下列网址：www.weitzer-parkett.com/service/reinigung-pflege

室内气候环境：
木地板材料是来自自然性的木材，因此木材是活性的、进行呼吸的。如果空气干燥，木材的湿度因而降低，木材就会缩减，由此而造成的后果是，木材会或多或少产生隙缝。而较高的湿度则会使木材产生膨胀隆起的现象。请参见简章010。

基本上我们无须用负面的眼光看待这种现象，而是把它视为木材的天然性格。理想的室内气候环境是：温度约摄氏20 度，相对性空气湿度约50 %。因此请您在开用暖气的期间注意保持一个适当的室内气候环境，您可以在开用暖气初期使用空气加湿器进行有效的空气调整。

担保声明

设址于奥地利8160 Weiz的本公司“Weitzer Parkett Gmbh+Co KG“对您所购买的木地板功能的担保期是30年，担保期开始于购买日期。这个担保的效用只针对私人住宅的寻常性使用。如果木地板是铺置在潮湿性的房间里，这个担保就不产生效用。另外，经由不可抗力因素、不恰当的使用方式、意外事件、潮湿性影响等而造成的损坏也不产生担保效用。还有下列状况也不在担保范围内：木地板吱吱作响的杂音、木地板产生隙沟或裂缝、受化学性或机械性的损坏例如刮痕、木地板组装元素受季节性气候演变影响所产生的变形、木地板受压损坏、木地板表层磨损、木地板色泽改变、因为没有遵守说明指示而错误铺置所造成的木地板损坏、因为没有遵守保养、清洁提示而造成的木地板损坏等。

如果对木地板进行整修，担保就失去效用，或是换了新的屋主，担保也同样失去效用。

担保功能

请您在铺置木地板之前，事先检查是否有材料错误或缺陷，有错误、缺陷的组装元素都可免费调换，但是已经被安装铺置的木地板，即使有错误、缺陷也不在担保范围内。经由Weitzer木地板公司认可的担保案件，如果所需补换的材料是现有的货品，这换新的材料就会寄给相关的Weitzer木地板公司代理商处理，另外一个担保的方式是，依照专业规则对错误、缺陷的材料进行修理。如果同价值的货品已经无法供应，则提供类似货品取代无法供应的原货。究竟采取何种担保方式，由Weitzer木地板公司作决定。即使发生了担保案件，原先的担保期并不会因此而延长。如果产生重新安装铺置的情况因此而衍生的费用，或是旧货处理与其他相关之费用等，这些费用都不在担保范围内。有关法律所规定的保修权并不受制于此等条件。

损坏通知

货品有所损坏必须在损坏发生后的1个月内书面通知销售商或是直接通知Weitzer木地板公司。为了进行损坏确认，我们需要购货收据之原件以及附有说明的清晰可辨之照片，此外Weitzer木地板公司有权到现场检视损坏货品。

专利权

在奥地利的专利权登记号为414 251 与 414 252，在欧洲的专利权登记号为1 518 031，在美国的专利权登记号为US 7,543,418 B2，在中国的专利权登记号为ZL 03 8 14381.X 与 ZL 03 8 15589.3。

Weitzer Parkett
8160 Weiz, AUSTRIA
Klammstraße 24
Tel.: +43 (0) 3172/2372-0
Fax: +43 (0) 3172/2372-401
office@weitzer-parkett.com

www.weitzer-parkett.com